



KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO  
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY  
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH TEPIŚ

zaprasza na

**EXPERTUS**

**Laboratorium Tłumaczeń Specjalistycznych**

**„TŁUMACZENIE TEKSTÓW MEDYCZNYCH**

**W PARZE J. POLSKI- J. ANGIELSKI”**

**Terminologia medyczna i warsztaty tłumaczeniowe**

**Data:**

**27.01.2018 (sobota), godz. 10:00 - 15:30**

**Miejsce:**

**Siedziba PT TEPIŚ, ul. Emilii Plater 25, Warszawa**  
**albo Centrum Konferencyjne Wilcza, ul. Wilcza 9, Warszawa, [www.centrumwilcza.pl](http://www.centrumwilcza.pl)**  
*(zależnie od liczby uczestników, o lokalizacji powiadomimy tydzień przed zajęciami)*

### **Zakres tematyczny**

- układ oddechowy (anatomia, fizjologia, choroby)
- korekta streszczeń artykułów naukowych

**Profil uczestnika:** Zajęcia przeznaczone są dla tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych, studentów kierunków filologicznych i lingwistyki stosowanej (język angielski) i in. osób, które mają już pewne doświadczenie w tłumaczeniu tekstów/dokumentów medycznych, a chciałyby rozszerzyć horyzonty o tłumaczenia artykułów naukowych.

**Metody dydaktyczne:** prezentacja + wykład, odpowiedzi na pytania uczestników udzielane na bieżąco, materiały szkoleniowe (glosariusz), część praktyczna (tłumaczenie przykładowych tekstów, ćwiczenia)

**Prowadzący:**

**Dr Mariusz Górnicz** jest pracownikiem naukowym Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej UW, gdzie prowadzi m.in. zajęcia z tłumaczeń medycznych i naukowych. Jest także aktywnym tłumaczem tekstów naukowych, a zwłaszcza biomedycznych, współpracuje z wieloma instytucjami naukowymi, tłumacząc m.in. artykuły do anglojęzycznych czasopism, koordynuje tłumaczenie i korektę artykułów i streszczeń dla dwujęzycznych czasopism krajowych. Publikował na łamach *Lingua Legis*.

**Opłaty:**

**250,00 PLN**

**220,00 PLN** – oferta „early bird” dla osób, które prześlą zgłoszenie na adres [tepis@tepis.org.pl](mailto:tepis@tepis.org.pl) i dokonają wpłaty do dnia **5.01.2018** (piątek)

**190,00 PLN** – dla członków PT TEPiS, słuchaczy różnych podyplomowych studiów translatorycznych i pozostałych studentów (za okazaniem legitymacji/indeksu)

**Ważne informacje:**

Opłata obejmuje materiały szkoleniowe, lunch i 2 przerwy kawowe.

Wszyscy uczestnicy szkolenia otrzymają certyfikaty wydane przez PT TEPiS.

**Termin ostateczny nadsyłania zgłoszeń i dokonywania płatności do: 18.01.2018** (czwartek)

Wpłaty prosimy przekazywać na konto PT TEPiS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495,  
PKO BP II O/Warszawa

W razie rezygnacji z udziału w Laboratorium potrącamy 50% wpłaconej kwoty.

Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby zgłoszeń, Laboratorium zostanie przeniesione na inny termin.

**Ze względu na charakter kursu nie ma możliwości zgłoszenia się na miejscu bezpośrednio w dniu szkolenia.**

Zgłoszenia przyjmuje Biuro PT TEPiS: [tepis@tepis.org.pl](mailto:tepis@tepis.org.pl)

**Serdecznie zapraszamy!**